

# 학사 일정

Translation by  
Jihyo Park

## 11월 2일 금

메타모르포세이스 개회사 및 오프닝 행사, 오후 6시, 휴직원 휴게실  
가을 공연: 메타모르포세이스 첫 공연, 오후 7시 30분, 스튜디오 극장 (Studio Theatre)

## 11월 3일 토

가을 공연: 메타모르포세이스, 오후 7시 30분, 스튜디오 극장 (Studio Theatre)

## 11월 4일 일

합창단 가을 공연, 오후 7시, First Presbyterian Church

## 11월 5일 월

사이트 카운슬, 오후 7시, 교직원 휴게실  
학부모 설명회: 헐란 코헨(Harlan Cohen), 오후 7시, 팰로앨토 고등학교 헤이마켓 극장(Paly Haymarket Theatre)

## 11월 7일 수

9학년 학부모 모임, 오전 8시 15분, 교직원 휴게실  
나비앙스(Naviance) 사용법. 오후 7시 30분, 도서관

## 11월 7~10일 수~토

가을 공연: 메타모르포세이스 ([정보](#))

## 11월 8일 목

학부모회 모임, 오전 8시 45분, 교직원 휴게실

## 11월 12일 월

베테랑의 날 - 휴교

## 11월 13~16일 화~금

변경된 시간표: [시간표](#)

## 11월 13일 화

가을 운동부 어워드, 오후 7시, 타이탄 체육관 (Titan Gym)

## 11월 14일 수

12학년 학부모 모임, 오후 11시 30분, 아다스 카페(Ada's Cafe)  
대학 등록금 지원/대학 예산 준비, 오후 7시 30분, 도서관

## 11월 15일 목

오케스트라 교환 공연, 오후 7시, 스펡겐버그 극장(Spangenberg Theatre)

## 11월 16일 금

학생과 교직원 칠면조 페스티벌, 오후 12시 35분

### **Fri, Nov 2**

"Metamorphoses" Opening Night Lecture and Gala, 6 PM, Staff Lounge

"Metamorphoses" Opening Night Performance, 7:30 PM, Studio Theatre

### **Sat, Nov 3**

"Metamorphoses," 7:30 PM, Studio Theatre

### **Sun, Nov 4**

Choir Fall Concert, 7 PM, First Presbyterian Church

### **Mon, Nov 5**

Site Council, 7 PM, Staff Lounge

Parent Ed: Harlan Cohen, 7 PM, Paly Haymarket Theatre

### **Wed, Nov 7**

Freshman Parents Network, 8:15 AM, Staff Lounge

Navigating Naviance, 7:30 PM, Library

### **Wed-Sat, Nov 7-10**

"Metamorphoses" Performances, Studio Theatre ([times and tickets](#))

### **Thu, Nov 8**

PTSA Meeting, 8:45 AM, Staff Lounge

### **Mon, Nov 12**

Veterans Day - NO SCHOOL

### **Tue-Fri, Nov 13-16**

Alternate Schedule, see [Calendar](#)

### **Tue, Nov 13**

Fall Sports Awards Ceremony, 7 PM, Titan Gym

### **Wed, Nov 14**

Senior Parents Network, 11:30 AM, Ada's Cafe

Financial Aid/Planning for College, 7:30 PM, Library

### **Thu, Nov 15**

Orchestra Exchange Concert, 7 PM, Spangenberg

### **Fri, Nov 16**

Student and Staff Turkey Feast, 12:35 PM

# Gunn

Translation by  
Philip Chung

## 건 고등학교 연극부가 여러분께 “변신” (Metamorphoses)을 선보입니다

11월 2일 금요일, 오후 6시, 교직원 휴게실에서 개막 경축회, 오후 7시 반 본 공연; 11월 3일 토요일, 오후 7시 반; 11월 7일, 오후 4시; 11월 8일 목요일, 오후 7시 반; 11월 9일 금요일, 오후 7시 반; 11월 10일 토요일, 오후 2시 및 7시, Gunn Studio Theatre

개막 경축회에 참여하셔서 출연진과 함께 맛있는 그리스 음식을 먹으면서 담소를 나누세요. 본교의 명예 교수 Tim Farrell씨의 개막 관련 연설 역시 준비되어 있습니다. 입장료는 \$25이며 본 개막 경축회는 건 고등학교 교직원 휴게실에서 열립니다. 본 행사에서 발생하는 모든 수익금은 건 연극부 진흥회(Gunn Theatre Boosters)에 기부됩니다.

Mary Zimmerman은 Ovid의 고전 “변신” (Metamorphoses)을 극화함에 있어 정서를 자극하는 아름다운 작품을 창조해냈으며, 그녀의 시각으로 재해석된 고전 라틴 작품인 “변신”은 브로드웨이의 주목을 받는데 성공을 거두었습니다. 본 작품에는 19명의 건 연극부원이 참여하며, 각 부원들은 1인 다역을 맡게 되며, 여러분께 잊지 못할 열연을 선보일 예정입니다. 또 주목할 점으로, 본 극에서는 수증 무대가 등장할 예정입니다. “변신”은 관객 여러분의 소중한 시간을 투자하여 관람할 가치가 있는 시간을 뛰어넘는 명작이며 여러분의 관람을 적극 권합니다. 티켓은 온라인에서 구입하실 수 있습니다: [gunntheatre.org](http://gunntheatre.org).

### Gunn High School Theatre Department presents "Metamorphoses"

*Fri, Nov 2 at 6 PM Opening Night Lecture and Gala in the Staff Lounge, 7:30 PM Performance; Sat, Nov 3 at 7:30 PM; Wed, Nov 7 at 4 PM; Thu, Nov 8 at 7:30 PM; Fri, Nov 9 at 7:30 PM; Sat, Nov 10 at 2 PM & 7:30 PM; all performances at the Gunn Studio Theatre*

Come celebrate opening night with wonderful Greek treats and lively company. You are sure to enjoy the show even more after hearing another one of our scholar emeritus Mr. Tim Farrell's illuminating talks. Tickets are \$25 for this evening, and it will be held in the Gunn High School Staff Lounge. Proceeds support the Gunn Theatre Boosters.

In adapting Ovid's "Metamorphoses" for the stage, theatre visionary Mary Zimmerman has created a work of stunning beauty and emotion. Her fanciful updating of the Latin classic was a surprise hit on Broadway. We have assembled a cast of 19 Gunn actors, each of whom plays multiple roles, to bring to the stage a most memorable production. In addition, the stage crew has constructed an unbelievably beautiful set surrounding a **pool of water** on stage. This powerful, timely, and timeless piece of theatre is just right for these "interesting times" and is not to be missed. Tickets online at [gunntheatre.org](http://gunntheatre.org).

Translation by  
Jiyoon Lee

## Gunn 가을 합창단 콘서트

11월 4일 (일), 오후 7:00, 장소: First Presbyterian Church, 1140 Cowper St, Palo Alto  
수상 경력이 있는 건 콘서트 합창단, 최고 음역의 합창단 그리고 체임버 싱어즈가 윌리엄 리버라토 음악감독의 지도하에 헝가리, 프랑스, 남아프리카의 전통곡, 클래식 합창곡 (해슬러, 모차르트, 브루크너, 버드) 그리고 엘리스 파커와 제스터 헤어스톤에 의해 편곡된 찬송가를 연주합니다. 공연장 현장에서나 건 합창단원에게 미리 입장권을 구할 수 있습니다.

### **Gunn Fall Choir Concert**

Sun, Nov 4, 7 PM, First Presbyterian Church, 1140 Cowper St, Palo Alto

The Award Winning Gunn Concert Choir, Treble Choir and Chamber Singers, William Liberatore, Director. Performing folk songs from Hungary, France and South Africa, classic choral pieces (by Hassler, Mozart, Bruchner and Byrd), and spirituals arranged by Alice Parker and Jester Hairston. Tickets available at the door or in advance from any Gunn Choir member.

Translation by  
Jiyoon Lee

### **Measure Z에 찬성하십시오**

11월 5일(월)-11월 6일(화), 이동과 장소에 다양한 자원자

당신의 도움이 필요합니다. 저희에 노력을 지원하실 수 있다면 계속 읽어주시기 바랍니다.

1. **'Z' 칸에 'yes'라고 투표해 주십시오.** 투표 용지의 가장 끝에 있는 부분이며 Yes라고 투표해 주십시오.
2. **11월 6일 학교 현장 봉사자**-아침에 30분동안 방문접수를 위한 2명에서 4명 내지의 봉사자들이 필요합니다. 저희는 Z에 찬성 투표하라는 홍보물과 전단지 를 가지고 있을 것입니다. 제가 알기로는 저희가 폰뱅크의 지원자를 찾으려 많이 노력 했었지만 이번에는 이 일이 쉬운 부탁이 될 것이라고 기대합니다. 가능하신 분은 [mhfalcon@verizon.net](mailto:mhfalcon@verizon.net)에 이메일을 보내 주십시오.
3. **투표용 전화**-11월 5일(월)과 11월 6일(화)에 이루어질 예정입니다. 봉사자가 필요한 시간대는 4가지로 매일 오전 10시에서 정오, 정오에서 오후 2시까지 입니다. 이 일은 저녁의 폰뱅크 봉사에 참여하지 못한 분들께 적합한 일입니다. 이곳에서 특정 시간대에 가입하실 수 있습니다: [here](#)

### **ACT NOW: Measure Z**

Mon-Tue, Nov 5-6, various volunteer shifts and locations

WE NEED YOUR SUPPORT. Read on if you can support our efforts...

1. **Vote Yes-on-Z.** Look for it at the VERY END OF THE BALLOT and vote YES.
2. **Nov 6 school site volunteers.** We need 2-4 site volunteers during morning drop off for 30 min. We will have signs and flyers to hand out to parents to remind them to Vote Yes on Z. I know we have struggled to get phone bank volunteers but I hope this will be an easy ask. **Please send an email to [mhfalcon@verizon.net](mailto:mhfalcon@verizon.net) if you are able to assist.**
3. **Get out the vote phone calls.** These are done during the day on Mon, Nov 5 and Tue, Nov 6. There are four different time slots where volunteers are needed (10 AM-noon and noon-2 PM each day). Perfect for those volunteers who could not join us for the evening phone banks. Sign up for a time slot [here](#).

Translation by  
Shiyoo Kim

### **더 많은 칠면조, 파이와 도움의 손길!**

칠면조와 파이, 키시, 그리고 라자냐를 기부해주신 모든 분들께 감사드립니다. 하지만 칠면조 잔치를 위한 칠면조, 파이, 그리고 도움의 손이 더 필요합니다. 신청은 [여기](#)로 해주십시오. 연락이 필요할 상황을 대비해 연락처도 반드시 남겨주시기 바랍니다. 질문은 Donna Pioppi에게로 보내주세요 [dpioppi41@yahoo.com](mailto:dpioppi41@yahoo.com).

### **More Turkeys, More Pies, More Helping Hands!**

Thank you to everyone who has signed up to donate a turkey, pie(s), quiche or lasagna. The Turkey Feast still needs more turkeys and pies and helping hands on the day of the event. Please sign up [here](#). Please make sure to leave your email address so we can contact you if necessary. Questions? Email Donna Pioppi at [dpioppi41@yahoo.com](mailto:dpioppi41@yahoo.com).

Translation by  
Shiyoo Kim

## **건의 아카데미 센터에서 교사를 구하고 있습니다**

최근에 과외 의뢰가 교사 신청자보다 많아졌습니다. 밑 과목중 과외가 가능한 분들은 Pam Steward ([psteward@pausd.org](mailto:psteward@pausd.org)), 혹은 Norma Hesterman ([nhesterman@pausd.org](mailto:nhesterman@pausd.org))에게 연락해주시시오. 과외 신청 과목들은 Chemistry, AP Chemistry, Applied Math, Geometry, Biology 1, AP Biology, World History, 그리고 AP English Lit/Composition이며, 과외 시간은 일주일당 1~2시간입니다. 학생 교사들은 봉사시간을 받습니다.

### **Tutors Needed in the Academic Center**

Of late there have been more requests for tutors than applicants for becoming a Peer Tutor. If you or your student can help tutor in any of the following subjects please contact Pam Steward ([psteward@pausd.org](mailto:psteward@pausd.org)) or Norma Hesterman ([nhesterman@pausd.org](mailto:nhesterman@pausd.org)). Students request help in Chemistry, AP Chemistry, Applied Math, Geometry, Biology 1, AP Biology, World History and AP English Lit/Composition. One or two hours per week is helpful. Student tutors earn community service hours.

### 지난 호 바로가기

#### **FROM THE PREVIOUS ISSUE:**

#### **College and Career Center Upcoming Events**

**"Happy, Healthy, (Almost) Stress-Free College Planning: For Students & Parents" with Harlan Cohen**

*Mon, Nov 5, 7-9 PM, Paly Haymarket Theater*

Sponsored by the College Counseling and Career Center

#### **Navigating Naviance**

*Wed, Nov 7, 7:30-9 PM, Gunn Library*

Speaker: Leighton Lang from the College Counseling and Career Center

#### **Financial Aid and Financial Planning for College**

*Wed, Nov 14, 7:30-9 PM, Gunn Library*

Speaker: Leighton Lang from the College Counseling and Career Center

#### **9th Grade Parent Coffee**

*Wed, Nov 7, 8:30-10 AM, Staff Lounge*

At our next 9th Grade Parent Coffee, we will have the opportunity to participate in an interactive stress reduction and wellness presentation by San Francisco Bay Area YES! Director Priya Mayureshwar and Gunn parent/certified YES! instructor Allie Xiong. YES! (Youth Empowerment Seminar) is the 3-week program our freshmen went through during their PE classes Aug 21-Sept 7. This 45-minute session is intended to give parents an exposure to what our kids learned in the YES! program so we can support them to continue practicing the techniques at home. After the presentation we'll have time for nibbling and mingling. We look forward to seeing you there!

**The Turkey Feast is November 16: Please Sign Up!**

The highly anticipated TURKEY FEAST is upon us and we need your support to feed over 1,500 students, faculty and staff!! Due to evolving Health Department regulations we can no longer offer home-cooked foods at the Turkey Feast, so this year we are asking for monetary donations to purchase 100 cooked turkeys. Click [HERE](#) to purchase a turkey. Many hands and pies will still be needed to make this event a success. Click [HERE](#) to sign up to bring a pie(s) or volunteer on the day of the event. Questions? Please ask Donna Pioppi at [dpioppi41@yahoo.com](mailto:dpioppi41@yahoo.com).

# PAUSD & PTAC

Translation by  
Romy Chung

## **\*\*새소식\*\* 교육 협력 단체(PiE) 집회날--추가 기부금**

PiE 지지자들이 새로운 추가금을 기부했습니다. 11월 13일 까지 <http://papie.org/donate/> 사이트에서 서약 및 기부를 하시면 팰로앨토 학생들에게 추가금 \$268,000를 제공할 수 있습니다. 여러분의 도움이 필요합니다. 11월 13일까지 받은 기부 및 서약은 집회날 추가금에 들어갑니다. 이번 추가금이 올해의 마지막으로 오늘 기부해주시고 저희 학생들을 지원해주세요. 기부 및 서약을 해주신 분들께는 감사의 말씀을 드립니다. 안 하신분들께서는 지금이라도 도움을 주세요.

### **\*\*NEW\*\* PiE Rally Days--Challenge Grant**

Generous PiE supporters have offered a brand new Challenge Grant to PiE. Please donate or make a pledge by November 13 at <http://papie.org/donate/>, and we can give an additional \$268,000 to PAUSD students. Every dollar makes a difference. Gifts and pledges made by November 13 will be matched by a \$268,000 Rally Days Challenge Grant. This is the final Challenge Grant for the year. Please support our students by donating to PiE today. If you have already given or pledged, thank you so much. If not, now is a great time to make your impact.

Translation by  
Romy Chung

## **\*\*새소식\*\* 선거일, 11월 6일 (화)--모든 후보자에게 행운을 빌어요**

학부모 이사회가 팰로앨토의 교육 위원회 후보자들을 응원합니다. 아이들과 학교 측 가족들에게 지속적인 서비스를 제공해주시는 교육 위원회 의원들에게 감사의 말씀을 드립니다. 이번 선거철에 4차례 진행된 위원회 후보 토론회를 준비 및 후원 해주신 모든 학부모들과 봉사자들에게 저희 지역사회를 위해 기여한 성의와 열정에 특히 감사의 말씀을 전합니다. 지도력 있는 여성 유권자 동맹 또한 감사의 말씀을 드립니다. 위원회 후보자들의 토론회를 이 곳에서 확인 해주세요. [here](#) 학부모회는 무소속 비영리기관으로 팰로앨토 학생들을 지지합니다. 다음 주 11월 6일 화요일에 투표하는 것을 잊지마세요.

### **\*\*NEW\*\* Best of Luck to All Candidates--Election Day, Nov 6 (Tue)**

The PTA Council wishes all Palo Alto Board of Education Candidates the best of luck. We would like to thank all current Board of Education Members for their continuing service to all children and school families. We are most grateful to all PTA key volunteers and many who worked tirelessly behind the scenes at various schools to sponsor and organize a total of four (4) Board Candidate Forums during this election season as a public service to our community. We also thank the League of Women Voters for their leadership. Watch Board Candidate forums [here](#). The PTAC is a non-partisan nonprofit organization advocating for all school children in the Palo Alto Unified School District. Remember to VOTE next TUESDAY, NOV. 6th.

## **조 시미시안(Joe Simitian)의 '지지할 방법'**

11월 8일 화요일, 오후 6시 30분 - 8시 Haymarket Theater, Palo Alto High School, 50 Embarcadero Rd, Palo Alto 현재의 사건이나 이슈에 대해 강한 생각을 가지고 있으십니까? 어떻게 자신의 의견을 지지할지 아십니까? 팰 로앨토의 PTA 위원회가 여러분에게 필요한 '지지

세미나'로 당신을 초대합니다! 이 단체 내에서의 경험이 많은 리더, 혹은 새로 오시는 분들에게도 PTA의 감독 Simitian이 의견을 지지하는 방법에 대해 알려드리고자 합니다. Simitian에게 질문을 하실 수도 있으며, 학생들의 교육, 건강, 안전, 그리고 웰빙에 관한 의견을 지지하고 싶은 분들은 우리 단체에 가입해주시요. RSVP

#### **Advocacy Tips from Supervisor Joe Simitian**

*Thu, Nov 8, 6:30-8 PM, Haymarket Theater, Palo Alto High School, 50 Embarcadero Rd, Palo Alto*  
Is there a cause or issue that you feel strongly about? Do you know how to go about advocating for it? The PTA Council of Palo Alto brings to you the only advocacy seminar you will ever need! Whether you're a new parent or experienced leader, Supervisor Simitian has some fabulous advocacy tips and will be available to answer your burning questions. Please join us in learning how to advocate for the education, health, safety and well-being of all children in our schools and community. [RSVP](#)

#### **Consejos para Abogar del Supervisor del Condado, Joe Simitian**

*jueves 8 de noviembre de 6:30 a 8P Teatro Haymarket- Escuela Secundaria de Palo Alto (Paly)*  
Hay alguna causa o asunto del cual usted se siente fuerte? Sabe usted cómo hacerlo? El Consejo del PTA de Palo Alto llevará a cabo un seminario de defensa que usted necesitará! Si usted es nuevo padre o es in líder con experiencia. El supervisor del condado Joe Simitian tiene fabulosos consejos y estará disponible para responder sus preguntas. Por favor únase a nosotros para aprender a como abogar por la educación, salud, y bienestar de todos los niños(as) de nuestra escuela y comunidad. [RSVP](#)

### **팰로 알토 PTA 의회: 우리는 당신이 필요합니다.**

모든 아이들을 위해 변화를 만듭시다 우리 아이들을 위해 열정을 가진 부모님들이나 다른 학교출신의 그림자가 드리워진 PTA위원을 만나는 것을 즐기십니까? 학생들을 위한 마음이 당신과 같은 다른 부모님들이나, 다른 학교에서 온 PTA 멤버들을 만나보고 싶으십니까? 팔로 알토 의회의 PTA (PTAC)가 PTA의 연간 이벤트를 위해 학생, 교사, 부모님들의 도움을 받고자 합니다. 이는 지역 주민을 만날 수 있는 지역 및 사회 행사입니다. 여러 경험을 가진 분들 모두 환영입니다.

#### **PTAC 연간 직원 감사 오찬**

11월 6일 화요일, 오후 12시 - 1시, District Office Board Room • 학생 발표자: 8학년 이상의 학생 3명 • 부모봉사자: 많은 직책 있음

#### **PTAC 명예 봉사상 위원**

4월 25일 목요일, 오후 4시 - 6시, Lucie Stern Community Center • 학생 발표자: 8학년 이상의 학생 3명 • 부모봉사자: 많은 직책 있음 • 직원 발표자: 3명 [council@paloaltopta.org](mailto:council@paloaltopta.org)에 연락하십시오. 직책들이 빨리 없어지니 서두르십시오.

#### **Palo Alto Council of PTAs: We Need You. Make A Difference for All Children**

Do you enjoy meeting other like minded parents with a passion for our children or like to shadow seasoned PTA members from other schools? The Palo Alto Council of PTAs (PTAC) is looking for students, teachers, and parent volunteers at its upcoming PTA Council annual events. These are community wide events to meet district and community folks. All level of experience welcomed.

#### **PTAC Annual Staff Appreciation Luncheon**

*Tue, Nov 6, 12-1 PM, District Office Board Room*

- Student Presenters - 3 PAUSD 8th graders or above
- Parent Volunteers - many positions open



**PTAC Honorary Service Awards Committee**

*Thu, Apr 25, 4-6 PM, Lucie Stern Community Center*

- Student Presenters - 3 PAUSD 8th grade & above
- Parent Volunteers - many positions open
- Staff Presenters - 3 (classified / non-classified welcomed)

Please email us at [council@palaltopta.org](mailto:council@palaltopta.org). Hurry, don't wait. Positions go fast!

# Community

Translation by  
David Jeong

## 아들이 노래를 부르는걸 사랑하시나요?

금요일, 11 월 9일, 16일, 30일, 예약 필수, Palo Alto

실리콘 밸리 소년 성가대 (Silicon Valley Boys Choir)의 무료 오디션은 Palo Alto 시내 (600 Homer Avenue) 근처에 리허설 장소가 열립니다. 오디션은 2학년 ~ 4학년 학생들에게 열립니다. 중학교 및 고등학교 학생들은 상위 레벨에 오디션을 할 수 있습니다. SVB (Silicon Valley Boys Choir) 를 가입하시면 노래하고 음악 등 악본 읽는 방법을 배울 수 있습니다. 그거 따라 바쁜 가족들을 위한 유연한 스케줄을 조정할 수 있습니다. SVB는 Stanford University Symphonic Chorus and Orchestra, West Bay Opera, Schola Cantorum of Mountain View 하고 스포츠 이벤트에 국가 노래 등 지역 행사에 공연을 참가를 합니다. 가입하고 싶은 사람들은 [@info.svboychoir](mailto:info@svboychoir.org) 에 이메일을 보내던지 아님 <http://svboychoir.org> 에 가서서 가입을 할 수 있습니다.

### Does Your Boy Love to Sing?

Fri, Nov 9, 16, and 30, by appointment, Palo Alto

Free auditions for Silicon Valley Boychoir will be held at the choir's rehearsal location near downtown Palo Alto (600 Homer Ave). Open to 2nd-4th grade boys. High school and middle school boys with choral experience may audition for upper levels. SVB provides a personalized approach to teaching singing, music theory, and sight-reading, while providing flexible scheduling for busy families. In addition to their own winter and spring concerts, SVB performs for local events including appearances with Stanford University Symphonic Chorus and Orchestra, West Bay Opera, Schola Cantorum of Mountain View, and singing the national anthem at sporting events. Email [info@svboychoir.org](mailto:info@svboychoir.org) or visit <http://svboychoir.org>.

Translation by  
Haesung Hwang

## Taryn Curiel과 함께하는 초상화 그리기 집중 워크샵 : 고등학생 예술가들을 위한 독특한 기회!

11월 12일 & 20일, 오후 2시 - 5시, 월요일 & 화요일, 팰로 알토 아트 센터 (Palo Alto Art Center), 1313 Newell Rd, Palo Alto

이 이틀간의 초상화 집중 워크샵은 초상화를 더 잘 그리고 싶어하는 고등학생들을 위한 것입니다. 학생들이 얼굴의 비율과 표정의 변화등에 더욱 신경쓸 수 있도록 전문적인 (착의 상태의) 모델이 있을 것입니다. 워크샵은 추수감사절 이전의 월요일과 화요일에 있을 예정이며, 선, 배경, 색, 그리고 명암 등을 실험적으로 사용했던 경험을 토대로 마지막 초상을 창작할 것입니다. 이 초상화 집중 워크샵은 초심자에게 추천하지 않습니다. 아트 센터 웹사이트에서 [신청하세요](#).

### Portrait Drawing Intensive Workshop with Taryn Curiel: A unique opportunity for high school artists!

Mon & Tue, Nov 12 & 20, 2-5 PM, Palo Alto Art Center, 1313 Newell Rd, Palo Alto

This 2-day intensive workshop is for high school students looking to advance their portrait drawing skills. The workshop will employ a professional, clothed model so students can focus on the facial proportions and expressions. The workshop will be on the Monday and Tuesday before Thanksgiving.

Students will create a final portrait that stems from experiments with backgrounds, color, line, and shading. The portrait intensive is not recommended for beginners. See Art Center website for [registration](#).

Translation by  
Haesung Hwang

## 가정 정보 회의 (Family Information Meeting) : 오악사카(Oaxaca) 이웃나라 교환 학생 (2019년 여름)

11월 13일, 화요일, 오후 7시, 쿠벌리 커뮤니티 센터, A-3호, 4000 Middlefield Rd, Palo Alto  
50년이 넘도록 팰로 알토에 사는 고등학생들은 멕시코 가정과 4주간 함께 지냈고, 그 후의 4주 동안 같은 멕시코 가정의 학생들을 초대하여 지냈습니다. 학생들과 학부모들을 위한 가정회의에 참석하시길 바랍니다. 일정, 비용, 활동 등 궁금해하셨던 모든 것들에 대한 정보를 제공합니다. 과거 교환 학생 프로그램에 참석했었던 학생들과 학부모님들께 질문을 할 기회 또한 있습니다. 다른 나라에서의 삶과 언어에 대한 것을 배우기에 그 나라 사람들의 가정의 일부로 지내는 것 만큼 좋은 방법은 없습니다. 추가적인 정보는 오악사카, 팰로 알토의 이웃나라(Oaxaca, Neighbors Abroad of Palo Alto)의 부회장 Marion Mandell에 (650) 493-3798 or [marionb@sonic.net](mailto:marionb@sonic.net). 를 통해 문의하실 수 있습니다.

### Family Information Meeting: Neighbors Abroad Student Exchange to Oaxaca, Summer 2019

Tue, Nov 13, 7 PM, Cubberley Community Center, Rm A-3, 4000 Middlefield Rd, Palo Alto  
For over 50 years high school students from Palo Alto have lived with a Mexican family for four weeks, then hosted their Oaxacan brother or sister from the same family in their homes for the next four weeks. Attend the family meeting for students and parents. Dates, costs, activities and everything you ever wanted to know. You will have a chance to ask questions of students and parents from past years' exchanges. There is no better way to learn about life and language in another country than by living with a family as a son or daughter there. For additional information call Marion Mandell, Vice President for Oaxaca, Neighbors Abroad of Palo Alto. (650) 493-3798 or [marionb@sonic.net](mailto:marionb@sonic.net).

Translation by  
Frances Kim

## 팰로 알토 경찰관, Bradley Young : 중, 고등학교 학부모를 위한 핫이슈

수, 11월 14일, 오전 8:30-9:30, 그린 중학교, MP실, 750 N California Ave, Palo Alto  
그린 학부모 네트워크가 경찰관 Bradley Young을 초빙합니다. 팰로 알토 경찰관 Bradley Young은 베이핑, 마리화나 및 공개 행아웃과 같은 건과 팰로 알토 고등학교의 추세와 중학생들이 점차 독립심을 가지는 시기에 알고 있어야 하는 주제에 대해 이야기 할 예정입니다. 모든 학교와 학년의 부모님들을 환영합니다. 여러분들의 질문과 커피/차를 담은 보온병을 가져오시기 바랍니다. 본 행사는 그린 중학교 학부모 네트워크가 주관하지만, PAUSD의 모든 중학교와 고등학교 학부모들을 초대합니다.

### Palo Alto Police Officer, Bradley Young: Hot Issues for Middle and High School Parents

Wed, Nov 14, 8:30-9:30 AM, Greene Middle School, MP Room, 750 N California Ave, Palo Alto  
Greene Parent Networks present Police Officer Bradley Young. Palo Alto Police Officer Bradley Young will speak about trends at Gunn and Palo Alto High Schools, such as vaping, marijuana and public hangouts, and topics to be aware of as middle school students gain independence. Everyone is welcome from all schools and grades. Bring your questions and your own thermos with coffee/tea. Organized by the Greene Middle School Parent Networks, but all middle and high school PAUSD parents are invited.

Translation by  
Frances Kim

## **꼭 참여하세요: 필하모니아 바로크 오케스트라와 주니어 바흐 축제 악기 파티**

토, 11월 17일, 오후 1-3시, All Saints Episcopal Church, 555 Waverly Rd, Palo Alto

모든 연령대의 연주자를 위한 **무료** 행사입니다! (기부금을 받습니다.) 바흐 시대의 바로크 악기를 실제로 연주해보는 것은 어떤지 궁금해하신 적이 있으신가요? 여기 여러분의 기회가 있습니다! 본 행사에서 바로크 악기들은 연주자들이 연주해 볼 수 있게 제공될 예정입니다: 훌륭한 트랙커 오르간; Kevin Fryer가 만든 화려한 하프시코드; 정교한, 바로크 스타일의 바이올린, 비올라, 첼로; 작고 희귀한 5현 바로크 첼로. 필하모니아 바로크 오케스트라와 주니어 바흐 축제의 악기 연주 전문가들이 악기 시연, 질의응답, 행사 안내에 도움을 줄 예정입니다. 이 행사를 위해 주니어 바흐 페스티벌에 바로크 현악기를 아낌없이 후원해 준 Ifshin Violins에 감사의 말을 전합니다. 본 행사에 참석하시려면 PBO의 교육 이사인 Lisa Grodin에게 [lgrodin@philharmonia.org](mailto:lgrodin@philharmonia.org) 로 이메일을 보내시기 바랍니다.

### **Don't Miss: Philharmonia Baroque Orchestra and the Junior Bach Festival Instrument Party**

Sat, Nov 17, 1-3 PM, All Saints Episcopal Church, 555 Waverly Rd, Palo Alto

For instrumentalists of all ages and FREE of charge! (Donations accepted.) Have you ever wondered what it's like to actually play a baroque period instrument from Bach's time? Here's your chance! These instruments will be available for instrumentalists to try: a magnificent tracker organ; a gorgeous harpsichord made by Kevin Fryer; fine, baroque-style violins, violas, and cellos; a small, rare five-stringed baroque cello. Period instrument specialists from Philharmonia Baroque Orchestra and Junior Bach Festival will be on hand to demonstrate instruments, answer questions, and to offer guidance. Thanks are due to Ifshin Violins for generously loaning baroque stringed instruments to the Junior Bach Festival for this event. If you plan to attend, please e-mail PBO's Director of Education, Lisa Grodin at [lgrodin@philharmonia.org](mailto:lgrodin@philharmonia.org).

Translation by  
Jeeyoo Kim

## **더 안전해지세요. 야간 주행중 자전거 라이트는 필수입니다.**

날이 짧아지면서 늦은 시간에 자전거를 타는 학생들이 많아졌습니다. [캘리포니아 법](#)은 야간 주행중에 라이트를 사용하도록 규정하고 있습니다. 야간에는 가시성이 떨어지므로 날이 어두워 질수록 안전을 위해 라이트를 켜야합니다. 핸들 라이트는 자전거가 다른 사람들이 자전거를 볼 수 있게 해주며 전면을 비추므로써 앞을 볼 수 있게 해줍니다. 후미등은 가방 등에 가려지지 않는 곳에 설치해야 합니다. 반사판보다는 라이트가 낮고 빨간 후미등이 제일 잘 보입니다. 하얀색 전조등과 빨간색 반사판은 필수입니다. 빨간색 후미등도 있는게 좋습니다. 날이 갈수록 짧아지고 있습니다. **학생의 자전거가 제대로 비춰지도록 해주세요.**

### **Be Safe. Be Seen. Bike lights are required by law for riding after dusk.**

With shorter days, students are bike commuting after dusk when headlights and reflectors are required by [California law](#). Visibility begins to decline at dusk, so bicyclists should turn on their lights as soon as light begins to fade. A handlebar headlight makes a bicycle visible to others and illuminates the road so the rider can see. Higher powered lights do a better job, though they can be a little more expensive. Tail lights and reflectors should be mounted where they won't be obscured by bags, panniers or other gear on the bike. Lights are superior to reflectors, so a red tail light is recommended for maximum

visibility. A white front headlight and a red rear reflector are required, although a red rear light is highly recommended. Daylight is fading earlier and earlier each day. **Please make sure your student's bike is properly lit so they can see and be seen.**

Translation by  
Jeeyoo Kim

## 스탠포드의 복합 뇌과학 연구 센터

저희는 사회성 연구를 위해 자원봉사자를 모집하고 있습니다. 행동 교육 방법이 사회성에 미치는 영향에 관한 연구에 참여할 발달, 지능장애 진단을 받은 8에서 18살의 아이들을 모집하고 있습니다. 참여자는 스탠포드에 3,4일간 방문해야 하며 인지시험, MRI 스캔(선택사항), 행동주의 심리학자와의 사회성 훈련 등을 해야 합니다. 더 자세한 정보를 원하신다면 [이곳](#) 또는 Ellen Wilkinson ([ellen.wilkinson@stanford.edu](mailto:ellen.wilkinson@stanford.edu)), MA or Tobi Britton ([tobi.britton@stanford.edu](mailto:tobi.britton@stanford.edu)), BA, BCaBA, (650) 736-0591; Scott Hall ([hallss@stanford.edu](mailto:hallss@stanford.edu)), PhD, BCBA-D, (650) 498-4799에 연락해 주세요.

### Stanford's Center for Interdisciplinary Brain Sciences Research (CIBSR)

We are recruiting volunteers for a Social Skills study. We are looking for boys aged 8-18 years diagnosed with a developmental or intellectual disability to take part in a research study investigating the effect of behavioral training methods on social skills. Participation includes a visit to Stanford for 3-4 days, cognitive testing, two optional MRI scans, and social skills training with a behaviorist. For more information see [here](#) or contact Ellen Wilkinson ([ellen.wilkinson@stanford.edu](mailto:ellen.wilkinson@stanford.edu)), MA or Tobi Britton ([tobi.britton@stanford.edu](mailto:tobi.britton@stanford.edu)), BA, BCaBA, (650) 736-0591; Scott Hall ([hallss@stanford.edu](mailto:hallss@stanford.edu)), PhD, BCBA-D, (650) 498-4799.

[지난 호 바로가기](#)

### FROM THE PREVIOUS ISSUE:

#### Volunteer Hours Opportunity at Palo Alto Medical Foundation

Sat, Oct 27 & Nov 3, 9 AM-1 PM, PAMF Jamplis, 3rd Floor Hearst Conference Rooms A & F, 795 El Camino Real, Palo Alto

If you're interested in volunteering, join Palo Alto Medical Foundation to help review and revise our "We're Talking" webpages - health and wellness articles written by youth for youth. Your name will be added as a reviewer to the webpages reviewed and we will provide a letter documenting community service hours. To sign up, [fill out this survey](#). Please contact Jen Hawkins at [hawkinjn@pamf.org](mailto:hawkinjn@pamf.org) with any questions.

#### **\*\*UPDATED\*\* Paly Theatre Presents A Midsummer Night's Dream**

Nov 2, 3, 9 at 7:30 PM; Nov 4 at 2 PM (including Centennial Reception); Nov 8 at 4:30 PM; Palo Alto High School Performing Arts Center, 50 Embarcadero Rd, Palo Alto

Palo Alto High School Theatre presents A Midsummer Night's Dream, William Shakespeare's delightful comedy of thwarted romance, magical transformation, and mistaken identity. By many accounts the funniest of Shakespeare's works. There will be a special Paly Centennial Reception immediately following the performance on Sunday, November 4, at 2 PM. Come enjoy refreshments and drinks with Paly High Alumni of all ages and a chance to meet our student actors. Tickets are \$15 adults, \$10 students/seniors. [Reserved seating available online](#). Box office opens one hour prior to curtain.

#### 15th Annual Challenge Success Parent Ed Event: Say What? The Power of Communication in Raising Healthy, Engaged Kids

Fri, Nov 2, 7:30-9 PM, Stanford Memorial Auditorium, 551 Serra St, Stanford

Grab a few friends and join [Challenge Success](#) for an evening of inspiration and education at our 15th Annual Parent Education Event featuring Dr. Wendy Mogel, a clinical psychologist and author of Voice Lessons for Parents: What to Say, How to Say It, and When to Listen. She will be joined by Challenge

Success Co-Founders, Dr. Denise Pope and Dr. Madeline Levine, for an interactive discussion to explore how to strengthen conversations and family relationships and promote student well-being and engagement with learning. See [flyer](#) for more details or purchase \$10 tickets [here](#).

### **Palo Alto Chamber Orchestra (PACO) Fall Concerts**

*Sat, Nov 3, 7:30 P,M Cubberley Theatre (with piano soloist Keisuke Nakagoshi)*

*Sun, Nov 4, 3 PM, Cubberley Theatre*

*Sun, Nov 18, 3 PM, Palo Alto Arts Center*

Join PACO's 52nd season opening concert on Nov. 3 followed by two more concerts this fall. Treat yourself to classical favorites including our feature performance of Shostakovich's Piano Concerto No.1 and colorful chamber works. You'll be impressed with the extensive repertoire and artistry of these talented young musicians. All concerts are admission FREE and for the entire family to enjoy. For more information and the 2018-19 season calendar, please visit [www.pacomusic.org](http://www.pacomusic.org) or email [info@pacomusic.org](mailto:info@pacomusic.org).

### **Baha'i Holy Day Celebration**

*Fri, Nov 9, 6-9 PM, Mitchell Park Community Center, 3700 Middlefield Rd, Palo Alto*

The Bahá'ís of Palo Alto warmly invite all interested in learning more about the Bahá'í Faith to join its celebration of the births of the Báb and of Bahá'u'lláh. Open to adults and students of all ages, and will include dinner. [info@paloaltobahai.org](mailto:info@paloaltobahai.org) for more information.

### **Don't Wait Until College to Study Abroad!**

Live in France, Germany, Spain, or Italy for up to three months with a carefully matched exchange partner and their family and then host your partner in turn. Learn a new language and make a friend for life with Adolesco International Youth Exchange. Open to friendly and adventurous children and teens ages 9-17. Fall 2018 application deadline is November 9. Learn more at [www.Adolesco.org](http://www.Adolesco.org) or email [kristin@adolesco.com](mailto:kristin@adolesco.com).

### **Spanish Language Immersion Opportunity for High School Students: Oaxaca, Mexico (Summer 2019) - Apply Now!**

Find out how families live in other parts of the world. There is no better way to do this than by living as a member of a family in another country and then sharing your home with your "sister" or "brother" from that family when you return home. Neighbors Abroad, Palo Alto's sister city organization, has sponsored summer student exchanges since 1965. Applicants should be high school students at least 15 years old by June of 2019 who are studying Spanish at any level. For more information contact Marion Mandell at [marionb@sonic.net](mailto:marionb@sonic.net); to learn about Neighbors Abroad, visit [www.neighborsabroad.org](http://www.neighborsabroad.org).